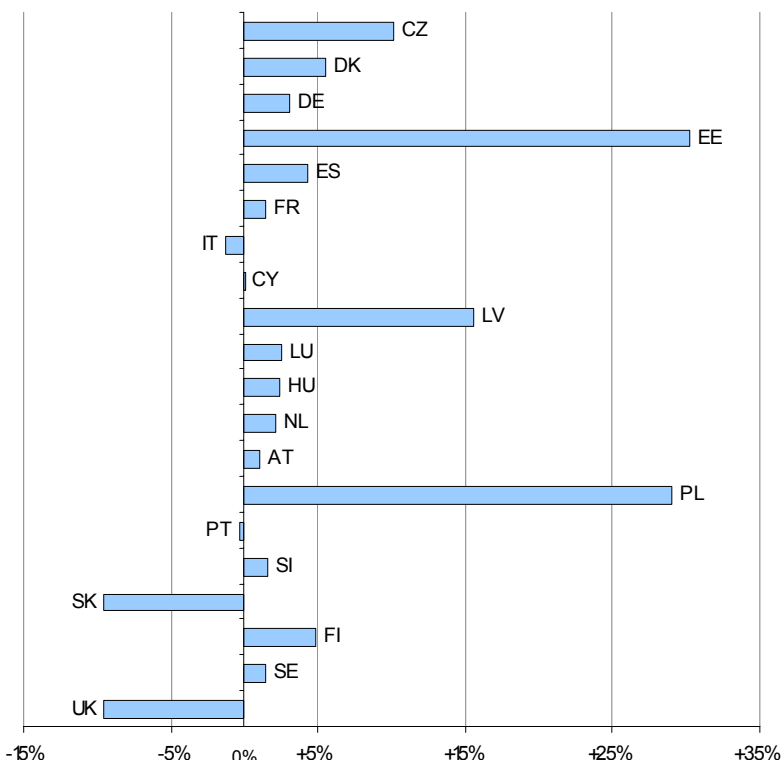


# Le tourisme dans l'Union européenne élargie

Graphique 1: Variation en % du total des nuitées<sup>1</sup> dans les hôtels et établissements assimilés dans les pays de l'UE<sup>2</sup> pour la période janvier-septembre, comparaison 2003/2004



1) Résidents et non résidents. 2) données non disponibles pour: B, EL, IE et MT.

## Statistiques en bref

INDUSTRIE,  
COMMERCE ET  
SERVICES  
POPULATION ET  
CONDITIONS  
SOCIALES

13/2005

Auteur

Hans-Werner SCHMIDT

## Contenu

Faits essentiels .....	1
Tendances saisonnières en 2004 .....	2
Les flux touristiques en 2003 ..	2
Prédominance des marchés touristiques interne et récepteur.....	3
Principales régions touristiques de l'EU25 .....	4
Tourisme récepteur: principaux pays d'origine.....	5
Principales recettes et dépenses touristiques.....	6



## Faits essentiels

- Les premiers chiffres disponibles pour la période de janvier à septembre 2004 montrent qu'après une année 2003 caractérisée par une relative stagnation, l'activité touristique mesurée d'après l'évolution des nuitées dans les hôtels et établissements assimilés reprend dans l'Union européenne. Beaucoup de nouveaux États membres ont vu leurs résultats progresser sensiblement par rapport à l'année précédente. La croissance dans les anciens États membres a été plus modeste.
- Dans l'Union européenne, l'activité touristique dépend essentiellement de la demande des citoyens européens. Dans certains pays, l'élément moteur est la demande touristique interne, tandis que dans d'autres, le secteur dépend fortement du tourisme récepteur. En Allemagne, le tourisme interne représente un cinquième de l'ensemble des nuitées des résidents dans l'UE25. Le tourisme récepteur permet à l'Espagne de réaliser un quart de l'ensemble des nuitées de non-résidents dans l'UE25. La qualité des réseaux de transport européens et l'euro favorisent la croissance du tourisme intra-UE. Les flux touristiques intra-UE25 représentent trois quarts de l'ensemble des nuitées de non-résidents dans les hôtels et établissements assimilés.
- L'Italie, l'Espagne, la France, l'Allemagne et le Royaume-Uni totalisent ensemble pratiquement les trois quarts du volume total des nuitées dans les établissements d'hébergement collectif dans l'Union européenne. Les dix nouveaux États membres prennent à leur compte environ 7% du total des nuitées dans l'Union européenne.

## Tendances saisonnières en 2004

Tableau 1: Nuitées dans les hôtels et établissements assimilés (en milliers)

	2004									Jan-Sep 2003 <sup>2</sup>	Jan-Sep 2004	Var. %
	Jan	Fév	Mar	Avr	Mai	Juin	Juil	Aoû	Sep			
<b>EU-25<sup>1</sup></b>	<b>74 311</b>	<b>84 282</b>	<b>94 381</b>	<b>103 212</b>	<b>120 955</b>	<b>135 998</b>	<b>164 915</b>	<b>184 661</b>	<b>143 832</b>	<b>1 100 313</b>	<b>1 106 548</b>	<b>0,6</b>
BE	748	933	1 061	1 266	1 374	1 245	:	:	:	10 882	:	:
CZ	1 655	1 912	2 094	2 022	2 373	2 315	2 676	2 882	2 429	18 494	20 359	10,1
DK	452	500	641	663	872	1 000	1 409	1 165	912	7 214	7 614	5,5
DE	10 625	11 905	13 635	14 981	19 325	18 671	19 692	20 834	21 276	146 434	150 944	3,1
EE	150	168	211	243	293	340	482	393	279	1 965	2 558	30,2
EL	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
ES	10 379	12 224	14 707	17 512	20 620	23 837	29 122	34 642	26 958	182 192	190 002	4,3
FR	11 089	12 354	13 785	15 490	17 325	18 071	20 573	22 288	18 511	147 351	149 485	1,4
IE	:	:	:	:	:	:	:	:	:	14 596	:	:
IT	11 071	12 528	13 790	15 855	18 703	25 603	33 009	37 513	23 723	194 180	191 795	-1,2
CY	417	522	680	974	1 478	1 587	1 982	2 194	1 701	11 530	11 535	0,0
LV	97	103	110	126	159	193	259	246	165	1 263	1 458	15,5
LT	69	74	92	101	144	182	228	233	166	:	1 289	:
LU	68	71	92	105	130	119	126	128	124	939	963	2,5
HU	636	664	952	1 131	1 352	1 362	1 732	1 962	1 424	10 951	11 216	2,4
MT	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
NL	1 517	1 747	1 954	2 616	2 744	2 492	2 744	3 221	2 720	21 297	21 754	2,1
AT	7 909	9 279	7 271	4 586	4 340	5 736	7 592	9 394	6 289	61 799	62 396	1,0
PL	1 065	1 138	1 273	1 312	1 728	1 827	1 966	2 037	1 871	11 015	14 215	29,0
PT	1 563	1 925	2 373	2 890	3 106	3 351	3 789	4 886	3 683	27 640	27 566	-0,3
SI	329	335	333	375	442	477	538	640	512	3 920	3 981	1,6
SK	460	558	488	439	570	627	737	795	635	5 865	5 308	-9,5
FI	908	1 070	1 188	1 002	965	1 355	1 834	1 411	1 162	10 394	10 894	4,8
SE	1 228	1 461	1 755	1 530	1 806	1 943	2 825	2 319	1 935	16 555	16 801	1,5
UK	9 777	10 271	12 422	13 252	13 204	13 876	18 829	20 007	15 485	140 498	127 123	-9,5

1) Y compris les données 2003 pour BE (juillet-septembre) et 2002 pour EL, IE et MT (uniquement les non-résidents).

2) Y compris les données 2004 pour LT et 2002 pour EL, IE, LT et MT (uniquement les non-résidents).

Après un léger fléchissement entre 2001 et 2003, les chiffres 2004 semblent indiquer une reprise de la demande touristique, malgré des consommateurs encore hésitants et un été 2004 humide dans les pays d'Europe centrale et septentrionale.

Le tableau 1 montre les flux touristiques saisonniers pour la période de janvier à septembre 2004 en termes de nuitées dans les hôtels et établissements assimilés. Par rapport à la période correspondante de 2003, les plus forts taux de croissance sont observés en Estonie (+30%), en Pologne (+29%), en Lettonie (+16%) et en République tchèque (+10%). En ce qui concerne l'Estonie et la Pologne, les chiffres mensuels 2004 sont sensiblement plus élevés que ceux de 2003,

l'augmentation mensuelle étant systématiquement supérieure à 10%. Dans les anciens États membres, les hausses les plus fortes sont observées au Danemark (+6%), en Finlande (+5%) et en Espagne (+4%). Dans l'UE25, trois États membres enregistrent un recul: l'Italie (-1%), la Slovaquie (-10%) et le Royaume-Uni (-10%).

Pour la grande majorité des États membres de l'UE25, août est le mois le plus actif en termes de nuitées totales dans les hôtels et établissements assimilés; par contre, dans les pays nordiques – c'est-à-dire le Danemark, l'Estonie, la Lettonie, la Finlande et la Suède, le mois le plus actif est juillet.

### Les flux touristiques en 2003

Le tableau 2 présente les flux touristiques dans l'Union européenne en 2003. Si le total des nuitées en hébergement collectif a culminé à plus de deux milliards en 2000, les chiffres pour les trois années qui ont suivi, quoique légèrement inférieurs, sont toujours restés au-dessus de la barre des deux milliards.

À l'évidence, les plus grands pays sont ceux qui déclarent les volumes les plus élevés. En Italie et en Espagne, les nuitées de touristes représentent 16% de l'ensemble des nuitées dans tous les établissements d'hébergement collectif de l'UE; la France et

l'Allemagne arrivent à 14% chacun et le Royaume-Uni à 13%. Si on considère le tourisme interne, c'est-à-dire les nuitées passées dans l'ensemble des établissements d'hébergement collectif de l'UE par les seuls résidents communautaires, ce sont les résidents allemands (20%), italiens (17%) et britanniques qui génèrent les volumes les plus élevés. Pour ce qui est du tourisme récepteur, ce sont l'Espagne (25%), l'Italie (16%) et la France (12%) qui accueillent le plus grand nombre de non-résidents en termes de nuitées passées dans l'ensemble des établissements d'hébergement collectif de l'UE.

Tableau 2: Nuitées des résidents et non-résidents dans les hôtels et établissements assimilés ainsi que dans les autres établissements d'hébergement collectif, 2003 (en milliers)

	Total des établissements d'hébergement collectif			Hôtels et établissements assimilés			Autres établissements d'hébergement collectif		
	Nuitées de résidents	Nuitées de non-résidents	Total	Nuitées de résidents	Nuitées de non-résidents	Total	Nuitées de résidents	Nuitées de non-résidents	Total
EU-25 <sup>1</sup>	1 232 695	856 225	2 088 919	755 069	609 646	1 364 715	477 625	246 579	724 205
BE	13 089	15 929	29 019	4 061	10 281	14 341	9 028	5 649	14 677
CZ	22 833	16 511	39 343	9 779	13 688	23 467	13 054	2 823	15 876
DK	16 489	9 859	26 348	4 631	4 507	9 138	11 859	5 352	17 210
DE	251 388	41 578	292 965	156 240	33 301	189 541	95 148	8 276	103 424
EE	817	2 268	3 084	558	2 086	2 644	259	182	441
EL <sup>2</sup>	13 131	39 119	52 250	12 753	38 522	51 274	378	597	975
ES	124 689	217 851	342 541	91 295	136 865	228 161	33 394	80 986	114 380
FR	179 352	103 745	283 097	115 536	69 323	184 859	63 816	34 421	98 238
IE <sup>2</sup>	11 653	19 957	31 610	7 395	17 321	24 716	4 258	2 636	6 894
IT	204 350	138 941	343 291	135 010	93 599	228 609	69 340	45 342	114 682
CY	968	13 490	14 458	957	13 424	14 381	11	66	77
LV	825	983	1 807	669	963	1 632	155	20	175
LT	824	836	1 660	342	766	1 108	483	69	552
LU	219	2 517	2 736	80	1 144	1 224	139	1 373	1 512
HU	8 571	10 040	18 611	5 824	8 046	13 870	2 747	1 994	4 741
MT	:	:	:	:	:	:	:	:	:
NL <sup>2</sup>	56 004	26 368	82 372	13 593	14 922	28 515	42 411	11 446	53 857
AT	27 023	68 217	95 240	18 667	55 200	73 868	8 355	13 017	21 372
PL	37 520	7 828	45 348	8 813	5 450	14 263	28 707	2 378	31 084
PT	16 713	24 870	41 583	10 661	23 215	33 875	6 053	1 655	7 708
SI	3 203	3 995	7 198	1 725	3 166	4 891	1 478	830	2 308
SK	7 055	4 884	11 939	3 796	3 560	7 356	3 259	1 324	4 583
FI	11 751	4 331	16 082	9 671	3 758	13 429	2 080	573	2 653
SE	34 339	9 715	44 054	16 235	4 833	21 068	18 104	4 882	22 986
UK	189 890	72 394	262 284	126 780	51 704	178 484	63 110	20 690	83 800

En italique = données provisoires; 1) à l'exclusion de MT; 2) données 2002.

### Prédominance des marchés touristiques interne et récepteur

Tableau 3: Pays d'origine des touristes - proportion de nuitées des résidents et non-résidents, 2003 (en %)

%	Ensemble des établissements d'hébergement collectif		Hôtels et établissements assimilés		Autres établissements d'hébergement collectif	
	Nuitées de résidents	Nuitées de non-résidents	Nuitées de résidents	Nuitées de non-résidents	Nuitées de résidents	Nuitées de non-résidents
EU-25	59	41	55	45	66	34
BE	45	55	28	72	62	38
CZ	58	42	42	58	82	18
DK	63	37	51	49	69	31
DE	86	14	82	18	92	8
EE	26	74	21	79	59	41
EL <sup>1</sup>	25	75	25	75	39	61
ES	36	64	40	60	29	71
FR	63	37	62	38	65	35
IE <sup>1</sup>	37	63	30	70	62	38
IT	60	40	59	41	60	40
CY	7	93	7	93	14	86
LV	46	54	41	59	89	11
LT	50	50	31	69	87	13
LU	8	92	7	93	9	91
HU	46	54	42	58	58	42
MT	:	:	:	:	:	:
NL <sup>1</sup>	68	32	48	52	79	21
AT	28	72	25	75	39	61
PL	83	17	62	38	92	8
PT	40	60	31	69	79	21
SI	44	56	35	65	64	36
SK	59	41	52	48	71	29
FI	73	27	72	28	78	22
SE	78	22	77	23	79	21
UK	72	28	71	29	75	25

En italique = données provisoires; 1) données 2002.

Dans l'Union européenne, le marché du tourisme interne (résidents) représente quasiment les deux tiers (59%) du total des nuitées dans l'ensemble des établissements d'hébergement collectif (voir tableau 3).

En réalité, dans huit États membres de l'UE25, le tourisme domestique représente les deux tiers du total des nuitées en établissements d'hébergement collectif. Les plus fortes proportions de nuitées de résidents s'observent dans les pays d'Europe centrale et septentrionale, plus particulièrement en Allemagne (86%), en Pologne (83%), en Suède (78%) et en Finlande (73%).

Dans sept pays de l'UE25, le tourisme récepteur (non-résidents) représente deux tiers de l'ensemble des nuitées dans les établissements d'hébergement collectif. Les pays qui dépendent le plus des touristes étrangers sont de petite taille, plus particulièrement le Luxembourg et la Chypre.

## Principales régions touristiques de l'EU25

Les destinations préférées des touristes dans l'Union européenne sont déterminées d'après le volume des nuitées dans les établissements d'hébergement collectif situés dans des régions où le tourisme de masse a une longue tradition. Ensemble, les vingt principales régions touristiques totalisent largement plus de la moitié (57%) de l'ensemble des nuitées en établissements d'hébergement collectif dans l'Union européenne.

Ainsi qu'il ressort du tableau 4a, les trois régions qui viennent en tête – l'est de l'Espagne, le nord-est de l'Italie et les Iles Canaries sont des destinations typiquement "mer et soleil". En ce qui concerne les principales régions en termes de nuitées dans les hôtels et établissements similaires, le classement est très légèrement différent puisque l'Île-de-France (région parisienne) se classe en troisième position (voir tableau 4b).

Comme il faut s'y attendre, certaines régions espagnoles, italiennes et françaises réalisent une proportion considérable des nuitées tant dans les établissements d'hébergement collectif dans leur ensemble (tableau 4a) que dans les deux sous-catégories distinguées, à savoir les hôtels et établissements assimilés et les autres établissements d'hébergement collectif (tableau 4b). Parmi les vingt régions les plus touristiques de l'Union européenne, les italiennes enregistrent 15% du total des nuitées, les espagnoles 14% et les françaises 10%.

Tableau 4a: Les 20 premières régions touristiques en termes de total des nuitées dans l'ensemble des établissements d'hébergement collectif<sup>1</sup>, 2003 (en milliers)

Rang	Régions (niveau NUTS I)	Nuitées	Part en % de l'UE25
1	Este (ES)	152 422	7,3
2	<i>Nord Est (IT)</i>	139 784	6,7
3	Canarias (ES)	83 764	4,0
4	<i>Centro (IT)</i>	79 702	3,8
5	Bayern (DE)	66 236	3,2
6	Méditerranée (FR)	64 203	3,1
7	<i>Westösterreich (AT)</i>	61 120	2,9
8	<i>Île de France (FR)</i>	58 085	2,8
9	<i>Nord Ovest (IT)</i>	52 728	2,5
10	Sur (ES)	51 856	2,5
11	<i>Sud (IT)</i>	47 524	2,3
12	South West (UK) <sup>2</sup>	46 101	2,2
13	Ouest (FR)	42 637	2,0
14	London (UK) <sup>2</sup>	41 200	2,0
15	West-Nederland (NL)	35 553	1,7
16	Sud-Ouest (FR)	35 086	1,7
17	Continente (PT)	35 053	1,7
18	Scotland (UK)	32 367	1,6
19	Baden-Württemberg (DE)	32 208	1,5
20	South East (UK) <sup>2</sup>	31 787	1,5

1) Hôtels et établissements assimilés et autres établissements d'hébergement collectif; 2) Données 2002.

En italique = données provisoires.

Tableau 4b: Les 20 premières régions touristiques en termes de total des nuitées par type d'hébergement, 2003 (en milliers)

Hôtels et établissements assimilés				Autres établissements d'hébergement collectif			
Rang	Régions (niveau NUTS I)	Nuitées	Part en % de l'UE25	Rang	Régions (niveau NUTS I)	Nuitées	Part en % de l'UE25
1	Este (ES)	107 102	7,9	1	<i>Nord Est (IT)</i>	49 420	6,8
2	<i>Nord Est (IT)</i>	90 364	6,6	2	Canarias (ES)	45 597	6,3
3	Île de France (FR)	57 072	4,2	3	Este (ES)	45 321	6,3
4	<i>Centro (IT)</i>	48 177	3,5	4	Méditerranée (FR)	32 631	4,5
5	Westösterreich (AT)	48 082	3,5	5	<i>Centro (IT)</i>	31 525	4,4
6	Bayern (DE)	45 881	3,4	6	Ouest (FR)	26 263	3,6
7	<i>Nord Ovest (IT)</i>	39 678	2,9	7	South West (UK) <sup>2</sup>	21 178	2,9
8	Sur (ES)	39 627	2,9	8	Bayern (DE)	20 355	2,8
9	Canarias (ES)	38 167	2,8	9	West-Nederland (NL)	17 581	2,4
10	London (UK) <sup>2</sup>	36 295	2,7	10	Sud-Ouest (FR)	16 745	2,3
11	<i>Sud (IT)</i>	32 146	2,4	11	Niedersachsen (DE)	16 078	2,2
12	Méditerranée (FR)	31 572	2,3	12	<i>Sud (IT)</i>	15 378	2,1
13	Continente (PT)	27 473	2,0	13	Zuid-Nederland (NL)	14 038	1,9
14	Nisia Aigaïou, Kriti (EL) <sup>2</sup>	27 132	2,0	14	Schleswig-Holstein (DE)	13 343	1,8
15	Scotland (UK) <sup>2</sup>	24 965	1,8	15	<i>Nord Ovest (IT)</i>	13 050	1,8
16	South West (UK) <sup>2</sup>	24 923	1,8	16	Westösterreich (AT)	13 038	1,8
17	Baden-Württemberg (DE)	23 640	1,7	17	Oost-Nederland (NL)	12 664	1,7
18	Bassin Parisien (FR)	22 254	1,6	18	Mecklenburg-Vorpommern (DE)	12 477	1,7
19	Nordrhein-Westfalen (DE)	22 063	1,6	19	Sur (ES)	12 229	1,7
20	Centre-Est (FR)	21 998	1,6	20	South East (UK) <sup>2</sup>	11 207	1,5

1) Résidents et non-résidents; 2) Données 2002. En italique = données provisoires.

## Tourisme récepteur: principaux pays d'origine

Dans l'Union européenne, le tourisme dépend pour l'essentiel de la demande des citoyens européens. Preuve de cette dépendance, le fait que les touristes originaires de l'UE25 comptabilisent 74% du total des nuitées de non-résidents dans les hôtels et établissements similaires en 2003. En ce qui concerne les touristes provenant de pays non communautaires, ceux en provenance des États-Unis occupent la première place (7%).

Pour la plupart des pays de l'UE25, les touristes proviennent soit de l'Allemagne soit du Royaume-Uni. Les touristes allemands viennent en tête dans huit pays de l'UE25 et les touristes britanniques dans sept (voir tableau 5). Les touristes allemands sont les plus nombreux en République tchèque, en Grèce, en Italie, en Lettonie, en Lituanie, en Hongrie, en Autriche et en Pologne. Les Britanniques occupent la première place en Belgique, en Espagne, en France, en Irlande, à Chypre, aux Pays-Bas et au Portugal.

Les Belges sont les plus nombreux au Luxembourg, les Tchèques en Slovaquie, les Italiens en Slovénie, les Néerlandais en Allemagne, les Norvégiens en Suède, les Suédois au Danemark et en Finlande, les Finlandais en Estonie et les Américains au Royaume-Uni.

Graphique 2: Principaux pays d'origine des touristes dans les destinations de l'UE25, 2003 (%)

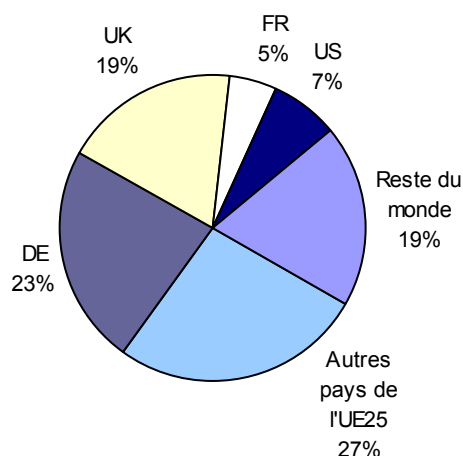


Tableau 5: Principaux pays d'origine des touristes étrangers, 2003 (en %)

De	1 <sup>er</sup> marché		2 <sup>ème</sup> marché		3 <sup>ème</sup> marché		4 <sup>ème</sup> marché		Part des quatre marchés les plus importants
	Pays	%	Pays	%	Pays	%	Pays	%	
<b>EU-25</b>	<b>DE</b>	<b>23,5</b>	<b>UK</b>	<b>18,9</b>	<b>US</b>	<b>7,2</b>	<b>FR</b>	<b>5,0</b>	<b>54,5</b>
<b>BE</b>	UK	22,0	NL	16,2	FR	13,2	DE	11,7	63,1
<b>CZ</b>	DE	32,9	UK	8,1	IT	5,7	US	4,4	51,1
<b>DK</b>	SE	22,5	NO	19,9	UK	9,8	DE	9,4	61,5
<b>DE</b>	NL	11,0	US	10,6	UK	9,4	CH	6,8	37,9
<b>EE</b>	FI	64,1	SE	6,0	DE	5,2	UK	3,2	78,5
<b>EL<sup>1</sup></b>	DE	27,3	UK	20,3	FR	6,6	IT	6,2	60,4
<b>ES</b>	UK	32,4	DE	27,9	FR	6,7	IT	4,8	71,9
<b>FR</b>	UK	23,5	DE	10,5	IT	10,1	US	8,8	53,2
<b>IE<sup>1</sup></b>	UK	38,4	US	24,0	FR	6,6	DE	6,4	75,4
<b>IT<sup>1</sup></b>	DE	30,8	UK	9,1	US	7,9	FR	6,9	54,7
<b>CY</b>	UK	58,6	DE	7,8	SE	4,8	NO	3,8	75,0
<b>LV</b>	DE	12,9	FI	12,4	UK	5,6	SE	5,2	36,1
<b>LT</b>	DE	16,4	PL	11,6	UK	5,8	FI	5,3	39,1
<b>LU</b>	BE	23,9	NL	15,6	DE	14,3	FR	11,1	65,0
<b>HU</b>	DE	33,4	AT	7,2	IT	5,7	US	5,0	51,3
<b>MT</b>	:	:	:	:	:	:	:	:	:
<b>NL</b>	UK	22,2	DE	20,1	US	10,2	BE	5,8	58,3
<b>AT</b>	DE	57,7	NL	7,4	CH	5,1	UK	5,0	75,1
<b>PL</b>	DE	37,4	UK	5,9	US	5,6	IT	5,2	54,0
<b>PT</b>	UK	31,8	DE	16,8	ES	9,3	NL	7,2	65,1
<b>SI</b>	IT	19,8	DE	18,1	AT	17,5	UK	5,3	60,6
<b>SK</b>	CZ	29,5	DE	23,6	PL	12,2	HU	5,5	70,9
<b>FI</b>	SE	12,5	DE	11,2	UK	10,2	US	5,0	39,0
<b>SE</b>	NO	18,0	DE	12,4	UK	10,1	DK	7,6	48,2
<b>UK<sup>1</sup></b>	US	24,4	DE	8,6	FR	6,2	IE	6,1	45,4

Note: données basées sur le nombre de nuitées des non-résidents dans les hôtels et établissements assimilés.

1) Données 2002.

## Principales recettes et dépenses touristiques

**Tableau 6: Poste "voyage" de la balance des paiements de l'UE25 (en millions d'euros), 2003**

	EU-25	BE	CZ	DK	DE	EE	EL	ES	FR	IE	IT	CY	LV
Crédit	<b>213 350</b>	7 204	3 148	4 665	20 318	595	9 624	36 870	32 347	3 409	27 612	1 776	197
Débit	<b>215 840</b>	10 712	1 708	5 896	57 187	284	2 247	7 316	20 713	4 188	18 214	557	293
Solde	<b>-2 490</b>	-3 510	1 440	-1 231	-36 869	311	7 376	29 556	11 634	- 779	9 398	1 220	- 93

	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
Crédit	564	2 634	3 032	614	8 166	12 436	3 587	6 124	1 185	817	1 655	4 691	20 080
Débit	415	2 361	1 789	190	12 906	10 397	2 480	2 392	666	560	2 150	7 332	42 887
Solde	148	273	1 243	424	-4 741	2 039	1 107	3 733	519	258	- 495	-2 638	-22 808

**Tableau 7: Le tourisme international, 2003  
(en millions d'euros)**

Rang		Recettes <sup>1</sup>		Dépenses <sup>2</sup>
1	ES	36 870	DE	57 187
2	FR	32 347	UK	42 887
3	IT	27 612	FR	20 713
4	DE	20 318	IT	18 214
5	UK	20 080	NL	12 906
6	AT	12 436	BE	10 712
7	EL	9 624	AT	10 397
8	NL	8 166	SE	7 332
9	BE	7 204	ES	7 316
10	PT	6 124	DK	5 896
11	SE	4 691	IE	4 188
12	DK	4 665	PL	2 480
13	PL	3 587	PT	2 392
14	IE	3 409	LU	2 361
15	CZ	3 148	EL	2 247
16	HU	3 032	FI	2 150
17	LU	2 634	HU	1 789
18	CY	1 776	CZ	1 708
19	FI	1 655	SI	666
20	SI	1 185	SK	560
21	SK	817	CY	557
22	MT	614	LT	415
23	EE	595	LV	293
24	LT	564	EE	284
25	LV	197	MT	190

1) Crédit du poste "voyages" de la balance des paiements.

2) Débits du poste "voyages" de la balance de paiements.

En 2003, le tourisme international a généré des recettes à hauteur de 213 milliards d'euros dans l'Union européenne, soit 4 milliards d'euros de moins qu'en 2002 (voir tableau 6).

Avec pratiquement 37 milliards d'euros en 2003 (soit 17% du total de l'UE25), l'Espagne reste le leader incontesté des pays bénéficiaires du tourisme; elle est suivie par la France et l'Italie avec respectivement 32 et 28 milliards d'euros (voir tableau 7).

Avec plus de 57 milliards d'euros en 2003, soit plus d'un quart du total des dépenses touristiques internationales des 25 pays de l'UE, l'Allemagne est de loin le pays dont les ressortissants dépensent le plus. Les dépenses touristiques internationales de l'Allemagne sont pratiquement trois fois plus élevées que ses recettes.

Les flux du tourisme international se reflètent dans le solde du poste "voyages" de la balance des paiements de l'UE25. Seize des vingt-cinq pays enregistrent un excédent, l'Espagne venant en tête, suivie par la France et l'Italie. Avec plus de 29 milliards d'euros, l'excédent de l'Espagne est deux fois et demie plus grand que celui de la France.

## ➤ CE QU'IL FAUT SAVOIR – NOTES METHODOLOGIQUES

### CONCEPTS ET DÉFINITIONS:

#### Tourisme

Les activités des personnes qui voyagent et séjournent dans des lieux distincts de leur environnement habituel pour une période inférieure à douze mois consécutifs, pour les motifs de loisirs, d'affaires et autres. Par rapport à un pays donné, on distingue trois formes de tourisme:

- (i) tourisme interne: activités des résidents d'une zone donnée qui voyagent uniquement à l'intérieur de cette zone mais en dehors de leur environnement habituel;
- (ii) tourisme récepteur: activités des non-résidents qui voyagent dans une zone donnée située en dehors de leur environnement habituel;
- (iii) tourisme émetteur: activités des résidents d'une zone donnée qui voyagent et séjournent en dehors de celle-ci et de leur environnement habituel.

#### Hôtels et établissements assimilés

##### Hôtels

Hôtels, hôtels-appartements, motels, relais pour routiers, hôtels balnéaires, clubs de vacances et autres établissements similaires qui fournissent des services hôteliers allant au-delà du service des lits et du nettoyage des chambres et des installations sanitaires.

##### Établissements assimilés

Ce groupe comprend les meublés et pensions, les résidences touristiques et autres logements similaires loués à la chambre et dotés de services hôteliers limités, y compris le service des lits et le nettoyage des chambres et des sanitaires fait de façon quotidienne. Ce groupe couvre également les pensions de famille, les chambres d'hôte et les fermes.

#### Autres établissements d'hébergement collectif

##### Logements de vacances

Ce groupe comprend les installations collectives gérées par une administration commune: appartements-hôtels, ensembles de chalets ou bungalows transformés en appartements. Elles fournissent un minimum de services communs (n'incluant pas le service quotidien des lits et le nettoyage).

##### Campings touristiques

Ce groupe comprend les installations collectives situées à l'intérieur de terrains clos et destinées à accueillir des tentes, caravanes, remorques et autocaravanes. Toutes sont dotées d'une administration commune et fournissent un certain nombre de services touristiques (magasins, informations et animation).

##### Autres établissements d'hébergement collectif

Ce groupe comprend les auberges de jeunesse, les dortoirs pour touristes, les logements de groupes, les foyers de vacances pour le troisième âge, les établissements de vacances réservés au personnel de certaines entreprises, les résidences universitaires et les dortoirs scolaires, et autres installations similaires, dotés d'une administration commune, ayant un intérêt social et bénéficiant souvent de subventions.

#### Nuitées de résidents ou de non-résidents

Il s'agit de chaque nuitée passée par un voyageur ou pour laquelle un client s'est inscrit dans un établissement d'hébergement collectif ou privé, sa présence physique n'étant pas indispensable. Les nuitées sont calculées par pays de résidence du client et par mois.

#### Poste "voyages" de la balance des paiements

Sont enregistrés au débit du poste "voyages" les biens et services qui sont acquis par des résidents séjournant à l'étranger pour une période inférieure à un an. Sont portés au crédit les achats du même type effectués par des voyageurs étrangers sur le territoire national. Ce poste se subdivise en deux grandes catégories: les voyages à titre professionnel et les voyages à titre personnel

(loisirs, études, raisons de santé, etc.). Il convient de noter que le coût du transport international du voyageur vers sa destination est enregistré sous le poste "transports" mais que tous les déplacements effectués à l'intérieur du pays, y compris les croisières, sont enregistrés sous le poste "voyages".

#### Données régionales

Les données sont basées sur le découpage des régions selon la Nomenclature des unités territoriales statistiques (NUTS) d'Eurostat au niveau le plus élevé (NUTS I).

#### Abréviations des pays:

BE	Belgique
CZ	République tchèque
DK	Danemark
DE	Allemagne
EE	Estonie
EL	Grèce
ES	Espagne
FR	France
IE	Irlande
IT	Italie
CY	Chypre
LV	Lettonie
LT	Lituanie
LU	Luxembourg
HU	Hongrie
MT	Malte
NL	Pays-Bas
AT	Autriche
PL	Pologne
PT	Portugal
SI	Slovénie
SK	Slovaquie
FI	Finlande
SE	Suède
UK	Royaume-Uni

#### Symboles:

: données non disponibles

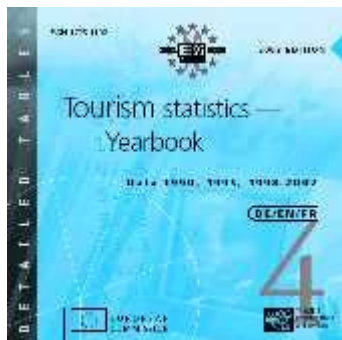
La présente publication a été préparée en collaboration avec Natalie Kirwan (commentaires) et Christiane Gengler (tableaux, graphiques et mise en page).

#### Publications de référence:

## ***Pour en savoir plus:***

### ➤ **Les publications de référence**

Title CD-ROM - Tourism statistics - Yearbook Data 1990,1995,1998-2002



N° Catalogue KS-DS-03-001-3A-Z Prix EUR 120

### ➤ **Les bases de données**

[Site Web EUROSTAT/Industrie, commerce et services/Tourisme](http://www.eurostat.eu.int/Industrie_commerce_et_services/Tourisme)

---

## **Les journalistes peuvent contacter le service média support :**

Bâtiment BECH, Bureau A4/017 • L-2920 Luxembourg • Tel. (352) 4301 33408 • Fax (352) 4301 35349 •

E-mail: [eurostat-mediasupport@cec.eu.int](mailto:eurostat-mediasupport@cec.eu.int)

---

## **European Statistical Data Support:**

Eurostat a mis en place, conjointement avec les membres du "Système statistique européen", un réseau de centres d'appui, qui couvrira presque tous les États membres et certains pays de l'AELE.

La mission de ces centres sera d'aider et d'orienter les utilisateurs qui se procureront des données statistiques européennes sur l'internet.

Vous trouverez sur notre site internet des informations précises sur ce réseau de centres d'appui:

[www.europa.eu.int/comm/eurostat/](http://www.europa.eu.int/comm/eurostat/)

---

Une liste des bureaux de vente dans le monde est disponible à :

**l'Office des publications officielles des Communautés européennes.**

2, rue Mercier – L-2985 Luxembourg

URL: <http://publications.eu.int>

E-mail: [info-info-opoce@cec.eu.int](mailto:info-info-opoce@cec.eu.int)

BELGIEN/BELGIQUE/BELGIË - DANMARK - DEUTSCHLAND - EESTI – ELLÁDA - ESPAÑA - FRANCE - IRELAND - ITALIA - KYPROS/KIBRIS – LUXEMBOURG - MAGYARORSZÁG – MALTA - NEDERLAND - ÖSTERREICH - POLSKA - PORTUGAL - SLOVENIJA - SLOVENSKO - SUOMI/FINLAND - SVERIGE - UNITED KINGDOM - BALGARIJA - HRVATSKA - ÍSLAND – NORGE - SCHWEIZ/SUISSE/SVIZZERA - AUSTRALIA - BRASIL - CANADA - EGYPT - MALAYSIA - MÉXICO - SOUTH KOREA - SRI LANKA - T'AI-WAN - UNITED STATES OF AMERICA

---

TEXTE ORIGINAL: Anglais